

AVERTISSEMENT POUR L'INSTALLATEUR ! **Lisez les avertissements suivants avant de manipuler ou d'installer vos sprinklers.**

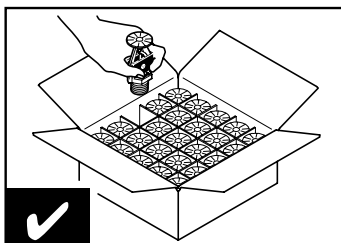
Attention

UNE MANIPULATION ET UNE INSTALLATION INCORRECTES PEUVENT ENDOMMAGER LE SPRINKLEUR, QUI POURRAIT NE PAS FONCTIONNER EN CAS D'INCENDIE OU SE DÉCLANCHER PRÉMATURÉMENT.

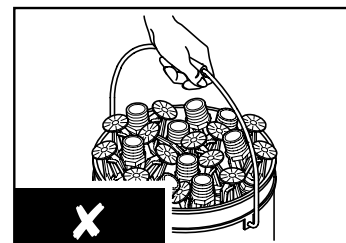
REPORTEZ-VOUS TOUJOURS À LA FICHE TECHNIQUE DU SPRINKLEUR À INSTALLER. LA FICHE TECHNIQUE FOURNIT LES CRITÈRES DE CONCEPTION POUR L'APPLICATION CORRECTE DU SPRINKLEUR (Y COMPRIS MAIS SANS S'Y LIMITER, LES RISQUES ADAPTÉS AUXQUELS LE SPRINKLEUR PEUT ÊTRE APPLIQUÉ, STRUCTURE DE PLAFOND, DIMENSIONS D'INSTALLATION, DÉBITS MINIMAUX, ETC.). UNE APPLICATION INCORRECTE PEUT ÊTRE À L'ORIGINE D'UN MAUVAIS FONCTIONNEMENT DU SPRINKLEUR EN CAS D'INCENDIE.

Les avertissements doivent être compris par toutes les disciplines (installateurs de sprinklers, concepteurs, autorités compétentes, manutentionnaires, etc.) impliquées dans l'installation des sprinklers automatiques. Prenez soin de suivre les instructions suivantes pendant l'installation afin de garantir le bon fonctionnement du sprinkleur :

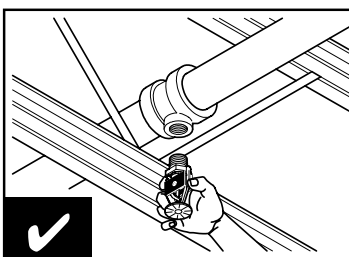
- Entrez les sprinklers de façon adéquate et protégez-les de toute source de chaleur excessive. N'entrez pas les sprinklers dans la lumière directe du soleil ou dans des zones de véhicules exposées à des températures extrêmes. Une chaleur excessive peut endommager le sprinkleur en affaiblissant l'élément



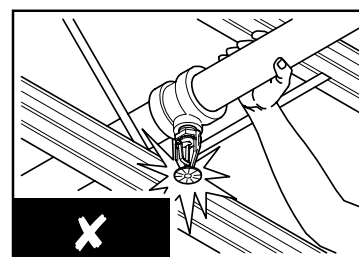
Laissez les sprinklers dans leur emballage d'expédition jusqu'à ce qu'ils soient installés.



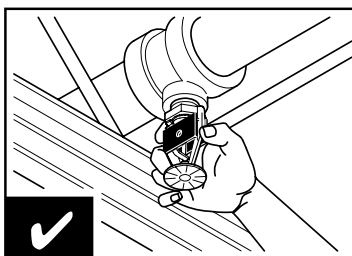
NE PAS jeter les sprinklers dans des conteneurs.



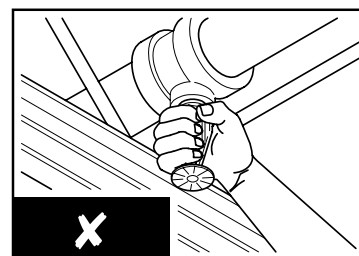
Installez les sprinklers dans leurs raccords après avoir mis en place les tuyaux.



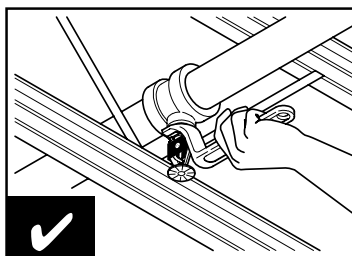
NE PAS faire glisser le tuyau à travers la structure lorsque les sprinklers sont installés.



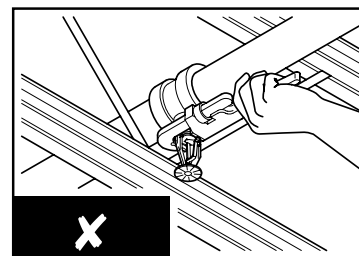
Démarrez manuellement les sprinklers en les manipulant doucement.



NE PAS installer les sprinklers en saisissant l'élément sensible à la chaleur ou le déflecteur.



Installez les sprinklers en utilisant la clé de montage requise du fabricant. Laissez le strap de protection en place, lorsque fourni, jusqu'à la mise en service du sprinkleur.



NE PAS utiliser de clés inadéquates. NE PAS retirer le strap de protection, lorsque fourni, jusqu'à la mise en service du sprinkleur.

sensible à la chaleur, ce qui pourrait provoquer un déclenchement prématuré.

- Les cartons de transport sont spécialement conçus pour protéger le sprinkleur pendant le transport. Ne pas enlever les sprinkleurs de leurs cartons pour les placer dans des sacs ou des seaux avant l'installation afin de ne pas les endommager. Installez les sprinkleurs en les prenant directement dans leurs cartons.
- Sauf modifié par la NFPA 13 « Installation des systèmes de sprinkleurs », les températures de déclenchement des sprinkleurs sont les suivantes :

Température maximum du plafond, °F (°C)	Température de déclenchement, °F (°C)
100 (38)	135-170 (57-77)
150 (66)	175-250 (79-107)
225 (107)	250-300 (121-149)
300 (149)	325-375 (163-191)
375 (191)	400-475 (204-246)
475 (246)	500-575 (260-302)
625 (329)	650 (343)

- Une chaleur excessive peut endommager le sprinkleur en affaiblissant l'élément sensible à la chaleur, ce qui pourrait provoquer un déclenchement prématuré.
- N'installez aucun sprinkleur endommagé. Remplacez immédiatement tous les sprinkleurs qui ont été endommagés pendant l'installation.
- Examinez les sprinkleurs à ampoule de verre au moment de l'installation pour vous assurer que l'ampoule contient un liquide. Toutes les ampoules présentant une fuite ou qui n'ont pas assez de liquide doivent être jetées. N'installez aucun sprinkleur à ampoule si l'ampoule est fissurée ou s'il y a une perte de liquide. Lorsque vous tenez le sprinkleur horizontalement, vous devez voir une petite bulle d'air. Le diamètre de la bulle d'air est d'environ 1,6 mm (1/6") pour une température de 57 °C (135 °F) et de 2,4 mm (3/32") pour une température de déclenchement de 182 °C (360 °F). Un sprinkleur dont l'ampoule

fuit pourrait ne pas fonctionner en cas d'incendie.

- Installez les sprinkleurs dans leurs raccords lorsque le tuyau est en place. N'insérez pas les tuyaux à travers les parties de la structure lorsque les sprinkleurs sont installés car cela pourrait gravement les endommager.
- Lorsque vous commencez le filetage d'un sprinkleur, ne serrez pas trop à la main. Un serrage à la main excessif peut endommager l'élément sensible à la chaleur à l'insu de l'installateur.
- Serrez toujours les sprinkleurs à l'aide de la clé de montage spécifiée pour le sprinkleur à installer. L'utilisation de la mauvaise clé peut endommager le sprinkleur.
- Appliquez les clés de montage uniquement sur les rainures appropriées des sprinkleurs. Ne laissez pas la clé de montage glisser pendant la procédure de serrage. Le serrage à la clé des bras du corps du sprinkleur, du déflecteur ou de l'élément sensible à la chaleur, et/ou le décalage de la clé, endommageront gravement le sprinkleur.
- Ne serrez pas trop (couple maximum : 1/2" NPT/14 ft.-lb.; 3/4" NPT/20 ft.-lb.; 1" NPT/30 ft.-lb.). Un serrage excessif pourrait déformer l'entrée du sprinkleur, ce qui provoquerait une fuite ou un mauvais fonctionnement de ce dernier.
- Ne tentez pas de compenser l'ajustement insuffisant de la rosace en augmentant ou en réduisant la torsion du sprinkleur. Un serrage excessif pourrait déformer l'entrée du sprinkleur, ce qui provoquerait une fuite ou un mauvais fonctionnement de ce dernier. Un serrage insuffisant peut entraîner des fuites au niveau des filetages des tuyaux. Déplacez le sprinkleur, si nécessaire, pour faciliter l'ajustement fourni par la rosace.
- Ne retirez pas les dispositifs de protection (ex., straps de protection pour les sprinkleurs à ampoule, capuchon protecteur pour les sprinkleurs cachés, etc.) jusqu'à ce que le sprinkleur soit

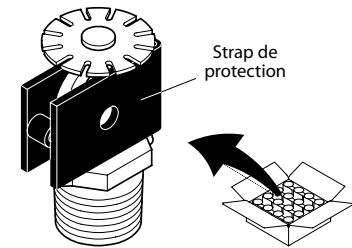
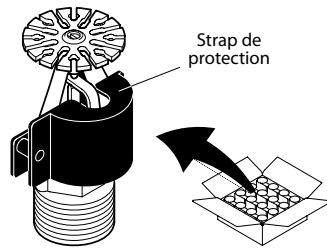
entièrement installé et prêt à être mis en service. En cas de non-respect de ces instructions, l'élément sensible à la chaleur pourrait être endommagé avec un risque accru que le sprinkleur ne fonctionne pas en cas d'incendie ou se déclenche prématurément.

- Les sprinkleurs ne peuvent pas fonctionner correctement lorsque les dispositifs de protection sont présents (ex., straps de protection pour les sprinkleurs à ampoule, capuchons protecteurs pour les sprinkleurs cachés, etc.). Selon le cas, reportez-vous aux « Instructions sur les straps de protection » fournies dans cette fiche technique.
- Les sprinkleurs présentant des fuites ou des signes visibles de corrosion doivent être remplacés. Les fuites et/ou signes visibles de corrosion peuvent empêcher le fonctionnement du sprinkleur en cas d'incendie ou le déclencher prématurément.
- Les sprinkleurs automatiques (y compris les caches des sprinkleurs cachés) sortant de l'usine ne doivent jamais être peints, plaqués, recouverts ou autre par la suite. Les sprinkleurs peints, recouverts ou autre peuvent empêcher leur fonctionnement en cas d'incendie. Tout sprinkleur ayant été modifié doit être remplacé.
- Après un incendie, les sprinkleurs à ampoule ayant été exposés à des produits corrosifs de combustion mais n'ayant pas fonctionné doivent être remplacés s'ils ne peuvent pas être nettoyés à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse douce en soies de porc.
- Après un incendie, sprinkleurs à fusible doivent être remplacés. Une chaleur excessive peut endommager le sprinkleur en affaiblissant l'élément sensible à la chaleur, ce qui pourrait provoquer un déclenchement prématuré.
- Prenez soin d'éviter d'endommager les sprinkleurs avant, pendant et après leur installation. Tout sprinkleur endommagé par une chute, un choc, une torsion ou une mauvaise utilisation de la clé ou autre doit être

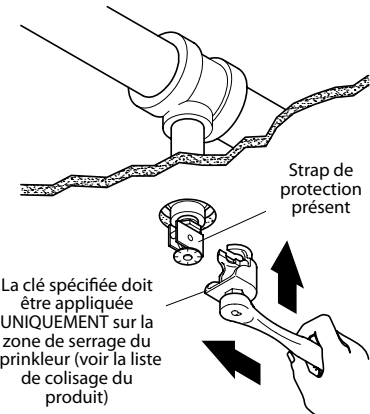
remplacé. Les sprinklers endommagés peuvent empêcher le fonctionnement du sprinkleur en cas d'incendie ou le déclencher prématurément.

- Le traitement de l'eau visant à contrer les effets de la corrosion microbologique doit prendre en compte la compatibilité avec les matériaux de construction utilisés pour tous les composants du système de sprinklers. À défaut, des fuites et/ou la détérioration des composants pourraient engendrer le dysfonctionnement du système.
- Les sprinklers, sauf s'ils sont protégés par des matériaux de construction ou un revêtement résistant à la corrosion, doivent être installés dans un environnement non corrosif (interne ou externe). L'utilisation incorrecte d'agents corrosifs tels que les décapants, d'autres produits qui contiennent des ions chlorures, qu'ils soient appliqués à l'intérieur ou à l'extérieur du système de sprinklers, pourrait provoquer la corrosion de la tête du sprinkleur, ou la fissuration par corrosion sous contrainte, qui à son tour pourrait provoquer des fuites au niveau des têtes des sprinklers, un dysfonctionnement ou un fonctionnement prématuré des sprinklers.
- Les matériaux de construction ou les revêtements résistants à la corrosion, s'ils sont nécessaires, permettent d'allonger la durée de vie des sprinklers en alliage de cuivre lorsqu'ils sont exposés à des atmosphères corrosives. Bien que les sprinklers recouverts d'un revêtement résistant à la corrosion aient passé avec succès les tests de corrosion standard des agences d'homologation correspondantes, ces tests ne sont pas représentatifs de toutes les atmosphères corrosives existantes. Par conséquent, il est recommandé de consulter l'utilisateur final pour savoir si ces types de revêtements sont appropriés à un environnement corrosif donné. Les effets de la température ambiante, de la concentration de produits chimiques et de la vitesse des gaz/produits chimiques doivent au moins

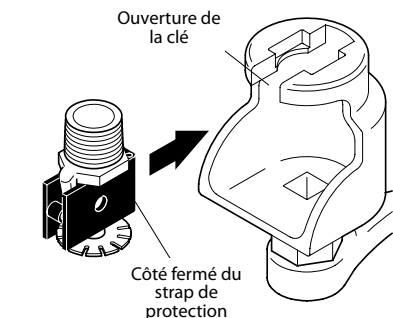
INSTRUCTIONS CONCERNANT LE STRAP DE PROTECTION (Dispositif de protection)



- Les straps de protection sont installés en usine sur tous les sprinklers à ampoule et sur certains sprinklers à fusible avant l'expédition ; les straps de protection, le cas échéant, seront donc présents lorsque les sprinklers sont retirés de leur carton d'expédition.



- Démarrez manuellement puis serrez à l'aide de la clé chaque sprinkleur équipé du strap de protection. Le sprinkleur peut être démarré manuellement en saisissant le strap de protection. Chaque sprinkleur équipé d'un strap de protection est conçu pour être installé à l'aide des clés spécifiées dans la « Liste de colissage du produit ».

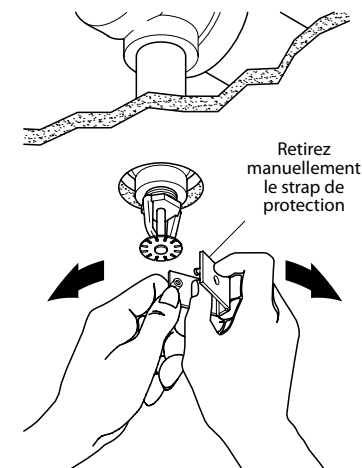


- Ne retirez pas le strap de protection avant que le sprinkleur ne soit entièrement installé (sprinkleur mis en service).

- **IMPORTANT : LE SPRINKLEUR NE PEUT PAS FONCTIONNER CORRECTEMENT LORSQUE LE STRAP DE PROTECTION EST PRÉSENT.**

Lors de l'application de clés pour sprinkleur encastré, insérez d'abord le côté fermé du strap de protection dans l'ouverture de la clé.

- Retirez à la main le strap de protection et jetez-le. Le strap de protection peut être jeté comme une matière plastique (Recyclage du polyéthylène haute densité catégorie 2) conformément aux réglementations locales.



- être pris en compte, de même que la nature corrosive des produits chimiques auxquels les sprinkleurs seront exposés. Un revêtement ou des matériaux de construction résistant à la corrosion inadaptés peuvent être à l'origine de fuites, d'un dysfonctionnement ou d'un fonctionnement prématuré des sprinkleurs.
- Lorsque des tuyaux en cuivre sont utilisés dans un système de sprinkleurs, ceux-ci doivent être installés conformément aux normes et exigences applicables pour les tuyaux en cuivre, notamment : NFPA 13, 13D, 13R et 25, ASTM B813, ASTM B828, et la Copper Development Association (CDA). Toute soudure dans un système de sprinkleurs, interne ou externe, doit être effectuée en utilisant uniquement un décapant homologué ASTM B 813. Les résidus de décapant doivent être soigneusement RETIRÉS des surfaces internes et externes des tuyaux avant d'installer les têtes de sprinkleurs. L'utilisation d'un décapant inapproprié ou le fait de ne pas enlever soigneusement les résidus de décapant, peut engendrer la corrosion de la tête du sprinkleur ou la fissuration sous contrainte, qui à son tour pourrait provoquer des fuites au niveau des têtes des sprinkleurs, un dysfonctionnement ou fonctionnement prématuré des sprinkleurs.
 - Ne laissez pas de colle à solvant provenant de l'installation des tuyaux en CPVC pénétrer dans l'alésage du sprinkleur. La colle à solvant sèche peut altérer le fonctionnement du sprinkleur en bloquant le débit d'eau, augmentant la pression de déclenchement du sprinkleur et en détériorant le joint attaqué par le solvant et le chlore.
 - Utilisez des raccords unions diélectriques lors de l'installation de sprinkleurs dans des systèmes qui utilisent à la fois des tuyaux en cuivre et en acier étant donné que des réactions galvaniques peuvent se produire du fait de la nature dissemblable des métaux. Cette différence peut provoquer des fuites et des problèmes de performance avec les composants métalliques installés dans le système.
 - Les sprinkleurs chandelle sèche doivent être installés dans la sortie de dimension appropriée des raccords en té filetés, en fer malléable ou ductile, conformes aux normes ANSI B16.3 ou dans des raccords en té fileté en fonte conformes aux normes ANSI B16.4 relatives aux dimensions. L'extrémité du raccord du sprinkleur doit se trouver sur un branchement à connecter. L'utilisation d'un raccord inapproprié peut se traduire par un mauvais fonctionnement du sprinkleur dû à la formation de glace sur le bouchon d'entrée, au blocage du capuchon d'entrée ou à une insertion incomplète du filet d'orifice d'entrée, ce qui pourrait provoquer des fuites.
 - Les antennes, les sous-collecteurs et les collecteurs d'alimentation reliés aux sprinkleurs et exposés à de très basses températures doivent être installés en pente afin de permettre la vidange, conformément aux conditions minimums spécifiées pour les systèmes de sprinkleurs sous air par la National Fire Protection Association. Si le système n'est pas correctement installé en pente afin de permettre la vidange, de la glace pourrait se former au niveau de l'entrée du sprinkleur chandelle sèche qui pourrait ne pas fonctionner en cas d'incendie ou se déclencher prématurément.
 - Lorsque des sprinkleurs chandelle sèche sont utilisés dans des systèmes sous eau visant à protéger des zones exposées à de très basses températures (p. ex. sprinkleurs situés dans des salles de congélation), il faut veiller à ce que la longueur du sprinkleur soit appropriée pour éviter que l'eau se trouvant dans les conduites ne gèle comme conséquence de la conduction. Lorsque la température des systèmes sous eau est maintenue à un minimum de 4 °C (40 °F), les longueurs minimums recommandées entre la face du raccord du sprinkleur et la surface extérieure de la zone protégée (c'est-à-dire un raccord exposé sur sa longueur à une température ambiante minimum de 4 °C (40 °F) sont les suivantes : 300 mm (12") lorsque la température à l'intérieur de la zone protégée est de -29 °C (-20 °F) ; 450 mm (18") lorsque la température à l'intérieur de la zone protégée est de -40 °C (-40 °F); 600 mm (24") lorsque la température à l'intérieur de la zone protégée est de -51 °C (-60 °F). Pour des températures comprises entre celles indiquées ci-dessus, la longueur minimum recommandée entre la face du raccord de fixation et la surface extérieure de la zone protégée peut être déterminée par interpolation des valeurs indiquées. Une longueur insuffisante peut empêcher le fonctionnement du sprinkleur en cas d'incendie ou le déclencher prématurément.
 - Lorsque des sprinkleurs chandelle sèche sont installés à travers un plafond ou un mur pour atteindre une zone soumise à de basses températures, l'espace libre autour du boîtier du sprinkleur doit être entièrement scellé pour éviter toute fuite d'air humide dans la zone de congélation, ce qui pourrait provoquer la formation d'eau de condensation autour de l'armature, du déflecteur, du siège de l'ampoule ou de l'ampoule. La formation d'eau de condensation pourrait provoquer la formation de glace autour des composants d'activation du sprinkleur, ce qui pourrait se traduire par un mauvais fonctionnement ou un fonctionnement non souhaité du sprinkleur dû à la réduction de la sensibilité thermique.
 - Pour plus d'informations sur l'utilisation des sprinkleurs, reportez-vous à la « Liste de colisage du produit » fournie séparément.

Remarque : ce document est une traduction. Les traductions de documents dans des langues autres que l'anglais ont pour seul objectif de permettre aux lecteurs non anglophones de prendre connaissance de leur contenu. L'exactitude de la traduction n'est ni garantie ni impliquée. En cas de doute concernant l'exactitude des informations contenues dans le texte traduit, consultez la version anglaise du document TFP700, qui est la version officielle. Tout décalage ou toute différence dans le texte traduit n'engage pas notre responsabilité et n'a aucun effet juridique en ce qui concerne la conformité, l'application ou toute autre finalité. www.quicksilvertranslate.com.